



DANSE

# Les Fables à la fontaine

**arte**

Une série réalisée par Marie-Hélène Rebois  
à partir de petites pièces chorégraphiques  
initiées par Annie Sellem

> 20.15

Dimanches 28 novembre et 5 décembre 2004



© Laurent Philippe

# Les Fables à la Fontaine

**Une série réalisée par Marie-Hélène Rebois**

Coproduction : ARTE France, Idéale Audience, Daphnie Production, La Petite Fabrique, La Ferme du Buisson , avec le soutien du Centre National de la Cinématographie et du Ministère des Affaires Etrangères (2004-2x26mn)

Dimanche 28 novembre > 20.15

## **Le Héron**

Chorégraphie : Satchie Noro et Alain Rigout

## **Le Chêne et le Roseau**

Chorégraphie : Mourad Merzouki

Dimanche 5 décembre > 20.15

## **La C et la F de la F**

**(La Cigale et la Fourmi)**

Chorégraphie : Herman Diephuis

## **Le Rat de Ville et le Rat des Champs**

Chorégraphie : Dominique Rebaud

---

**ARTE France - Direction de la Communication**

8, rue Marceau 92130 Issy-les-Moulineaux

**Contact presse** Frédérique Champs / Cécile Braun

01 55 00 70 45 / 44 / f-champs@artefrance.fr / c-braun@artefrance.fr



© Laurent Philippe

**A** la demande d'Annie Sellem de la Petite fabrique, plusieurs chorégraphes contemporains ont choisi leur fable de La Fontaine préférée et en ont fait une pièce. Depuis 2001, une dizaine de fables ont ainsi été chorégraphiées, et d'autres continuent d'être créées.

Ces courtes pièces tournent sur scène par trois, par quatre ou même par six, dans des combinaisons différentes, un peu partout en France et dans le monde (Japon, Canada, Maroc, Allemagne, Italie).

ARTE propose quatre de ces fables, totalement réadaptées pour la caméra par Marie-Hélène Rebois :

**Le Héron, Le Chêne et le roseau, La C et la F de la F et Le Rat de Ville et le Rat des Champs**

*« Danser les Fables de La Fontaine, il fallait y penser. Il fallait le risquer. L'entreprise de la Petite fabrique m'a tout de suite intriguée : La Fontaine sur scène sans ses textes ? Quel pari ! Ses mots sont-ils si forts qu'ils puissent se danser ?*

*Des animaux représentant des hommes, des hommes représentant des animaux, (les deux à la fois) venus sur un plateau nous donner (ou plutôt nous danser) une leçon de morale. Danseurs et animaux sont souvent renvoyés au monde vivant pulsionnel et primaire.*

*Mais là, défiant ensemble les lois de l'équilibre et la bêtise humaine, les voilà soudainement devenus devant nous des êtres pensants.*

*Filmer les fables de La Fontaine dansées, c'était trouver à coup sûr de l'esprit à la danse.*

*Voilà ce qui m'a plu dans ce projet original et m'a donné l'envie d'en faire une série de films courts, alertes et drôles. »*

**Marie-Hélène Rebois**

## Le Héron

**Chorégraphie :** Satchie Noro et Alain Rigout

**Interprètes :** Satchie Noro et François-Noël Bing

**Musique originale :** Ghedalia Tazartès

**Scénographie :** Jacqueline Bosson

« Ballet en deux actes pour une danseuse sur pointes, un comédien, une carpe, un brochet, trois tanches, un gougeon, deux limaçons. »

**Satchie Noro**

### Acte I

*Chant et Danse du Héron*

### Acte II

*Entrée du Héron et de son compère*

*Grand Adagio*

*Valse des poissons*

*Blues*

*Coda et Final*



## Le Chêne et le Roseau

**Chorégraphie :** Mourad Merzouki

**Interprètes :** Mehdi Heniche, Aurélien Kairo, Halim Houcine

**Musique originale :** AC'N

**Costumes et graphisme :** Karima Amarouche



« Cette fable vieille de plus de cinq siècles aurait très bien pu être écrite de nos jours, car elle répond à une réalité de la culture actuelle.

Le Chêne et le Roseau, c'est la confrontation entre deux conceptions distinctes de la danse mais si liées.

D'un côté le Chêne, emblème de la nature de part sa robustesse et son inflexibilité face aux éléments, de l'autre, le Roseau tout en souplesse, qui subit les éléments mais ne cède jamais... »

**Mourad Merzouki**

## **La C et la F de la F (La Cigale et la Fourmi)**

**Chorégraphie : Herman Diephuis**

**Interprètes : Clémence Galliard et Julien Gallée-Ferré**

**Musique : *Earth song* de Michael Jackson et *Dansez Maintenant* de Dave**

**Costumes : Dominique Fabrègue**



© Laurent Philippe

« *Comment une cigale et une fourmi s'attaquent-elles au texte de la première fable de La Fontaine ?*

*Réponse :*

*En se mettant littéralement dans le texte, en s'y collant, en le bouffant, en le criant, en s'habillant avec, en le chantant, en l'inspirant, en l'éteignant et en le phagocytant.*

*Et la morale !*

*Et bien... »*

**Herman Diephuis**

## **Le Rat de Ville et le Rat des Champs**

**Chorégraphie : Dominique Rebaud**

**Interprètes : Séverine Adamy et Hugues Barnouin**

**Composition sonore originale : Alain Michon**

**Voix : Monique Rojas, Catherine Jauniaux**

**Costumes : Sylvie Skinazi**



© Quentin Berthou

« *La plume des fabulistes de l'Antiquité et du XVIII siècle pourrait décrire le monde qui nous entoure en ce début de troisième millénaire.*

*La fable plus que tout autre genre littéraire a ce pouvoir d'intemporalité et d'universalité. Le Rat de Ville et le Rat des Champs est une ode à la nature et à la simplicité. C'est la confrontation de l'univers urbain avec ses bruits et ses fureurs et de l'univers campagnard avec ses sons et ses mélodies. Ce duo, qui métisse divers langages de la danse, interprété par une danseuse contemporaine et un danseur de hip-hop, joue dans les mots de la fable avec rapidité et humour et amènera nos danses des villes dans des chemins de campagne... »*

**Dominique Rebaud**



# Marie-Hélène Rebois

**réalisatrice**

Marie-Hélène Rebois a réalisé une trentaine de films, dans lesquels elle a développé ses thèmes favoris, toujours à l'articulation du social et de la création artistique : il y est question de sagas familiales, de voyages intérieurs, de religion, d'écriture, de musique, de peinture, d'opéra et de danse.

De 1992 à 1997, elle collabore au travail pédagogique du **département réalisation de la FEMIS**.

Elle obtient en 1999 **le Prix du Long Métrage Documentaire du Festival International de Films de Créteil** pour son film tourné à l'Opéra : ***Histoire d'une Transmission*** et la même année **la médaille Beaumarchais de la SACD** pour l'ensemble de son travail sur la création artistique contemporaine.

Elle travaille ensuite avec le Festival International de Danse de Montpellier pour réaliser un film sur l'histoire du festival (***Montpellier Danse 1980-2000***) et un film pour ARTE (***Montpellier Danse 2000, Points de vue d'Afrique***). Ce programme est récompensé par une mention spéciale au 11ème Grand Prix International Vidéo Danse.

En 2002, elle réalise un long métrage documentaire sur la "remémoration" de ***Ribatz-Ribatz*** par les danseurs des Carnets Bagouet intitulé ***Ribatz-Ribatz ou le grain du temps !*** qui obtient le grand prix de la compétition française du festival International de documentaire de Marseille en 2003.

Elle vient de terminer avec le Conservatoire supérieur de Musique et de Danse de la Villette un film sur l'analyse du corps dans le mouvement dansé, ***Le geste créateur***.

## Annie Sellem

Annie Sellem crée la Petite Fabrique en 2001, en même temps qu'elle conçoit le projet des *Fables à la fontaine*.

Après des responsabilités de programmation jeune public et danse (Théâtre de Choisy-le-Roi, MC 93/Unité enfance, La Coupole Melun-Sénart), elle rejoint l'association Opéra-Ballet en Ile-de-France comme responsable artistique des Iles-de-Danse de 1991 à 1994.

De 1995 à 1997, elle co-dirige le Centre national chorégraphique d'Orléans (direction artistique Josef Nadj).

Elle organise des *Rencontres professionnelles de la danse* au Festival de Montpellier Danse, en collaboration avec l'Afaa (1997), puis à Paris (1998) et réalise une étude sur « le spectacle vivant face au jeune public » pour le Ministère de la culture – Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles (1998-1999).

En 2000, elle collabore avec le CNDC – Centre national de danse contemporaine d'Angers comme directrice de production, plus particulièrement sur le spectacle pour enfants de Joëlle Bouvier, *L'Oiseau Loup*.

## La Petite Fabrique

La Petite Fabrique, petite maison de production indépendante, s'est donnée pour mission de créer un projet fédérateur par la mise en réseau d'artistes, de producteurs et de diffuseurs au niveau régional, national et international, pour un public jeune en matinée et familial en soirée.

Créer des petites pièces courtes, aux esthétiques multiples, allant du hip-hop au classique déhanché, tel est le projet initié par Annie Sellem.

Chaque pièce, d'une durée de quinze à vingt minutes, peut se donner de façon isolée et, associée à deux ou trois autres, composer une soirée. Chaque pièce peut se jouer dehors, dans le kiosque à musique d'un jardin public, à l'ombre d'un lavoir, dans un préau d'école...

Pour la saison 2004-2005, trois nouvelles pièces sont créées, avec trois commandes à des chorégraphes étrangers, Boyzie Cekwana (Afrique du Sud), Lia Rodrigues (Brésil) et Danièle Desnoyers (Québec).

### Les Fables en tournée

#### Les 29 et 30 novembre

La première fable étrangère sera créée au Théâtre Jean Lurçat d'Aubusson :

*Le cerf se voyant dans l'eau*

(chorégraphie de Boyzie Cekwana - Afrique du Sud)

#### Du 13 au 14 décembre

L'intégrale des Fables à la Fontaine sera présentée au Théâtre de Mâcon.

#### Du 16 au 18 décembre 2004

Trois fables seront présentées

à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille :

*La C et la F de la F (La Cigale et la Fourmi)*

de Herman Diephuis,

*Le Loup et l'Agneau* de Béatrice Massin,

*Le Lion et le Rat* de Dominique Boivin.